

60 CREDITS

Responsable : Valérie Kerfelec - valerie.kerfelec@univ-amu.fr

VUE SYNTHÉTIQUE DES ENSEIGNEMENTS

Licence 2 60 crédits

Semestre 3 30 crédits

BCC 1 Compétences transversales et générales S3

HON3U01	Pix/Outils numériques (hors DEMA)	2 crédits
HLA3U30	UE disciplinaire : anglais S3 La religion dans les mondes anglophones: politique, cultures et sociétés	4 crédits
HLL302	Compétences générales disciplinaires 3 Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit	3 crédits
HLL302A	Lecture cursive	
HLL302B	Traduction grammaticale	

BCC 2 Compétences disciplinaires S3

HLA3U31	Théorie et pratique de la langue : anglais - S3a	4 crédits
HLA331A	Phonologie CM	
HLA331B	Linguistique CM	
HLA331C	Phonologie TD	
HLA3U32	Médiation linguistique, littéraire et culturelle : anglais - S3a Textes littéraires : émergence d'un genre	4 crédits
HLA3U33	Médiation linguistique, littéraire et culturelle : anglais - S3b Renforcement des études de civilisation : les îles britanniques, XVIème-XVIIIème siècles	4 crédits

BCC 3 Pluridisciplinaire S3

HLA3U34	Théorie et pratique de la langue : anglais - S3b Consolidation de la pratique de la traduction 1 Traduire le polar	3 crédits
HLA334A	Version	

HLA334B	Thème	
	Pluridisciplinaire (choisir 1 UE ci-dessous)	6 crédits
HLA3U35	Linguistique et analyse du discours	
HLA3U36	Initiation à l'histoire du livre (civilisation)	
HLA3U37	Afrofuturism. African-American and African Science Fiction in Literature and the Arts	
	Initiation à la didactique du FLE (hors DEMA)	

BCC 4 Compétences disciplinaires – parcours intensif

	Au choix :	6 crédits
	Label international (hors DEMA)	
	UE disciplinaire DEMA à choisir dans BCC 3	

Semestre 4 30 crédits

BCC 1 Compétences transversales et générales S4

	Outils numériques (hors DEMA)	2 crédits
HLA4U30	UE disciplinaire : anglais S4 Approches croisées de la littérature	4 crédits
HLL4U02	Compétences générales disciplinaires 3 « L'anglais d'aujourd'hui » norme(s) et variation(s)	3 crédits
HLL402A	Dynamiques de l'anglais oral contemporain	
HLL402B	Culture générale – domaine linguistique	

BCC 2 Compétences disciplinaires S4

HLA4U31	Théorie et pratique de la langue anglaise S4a	4 crédits
HLA431A	Linguistique	
HLA431B	Grammaire	
HLA431C	Phonologie	
HLA4U32	Médiation linguistique, littéraire et culturelle : S4a Renforcement de l'étude des textes littéraires, répliques d'un genre : poésie et réécriture	4 crédits
HLA4U33	Médiation linguistique, littéraire et culturelle : anglais - S4b Renforcement des études de civilisation : civilisation des États-Unis, 1815-1932	4 crédits

BCC 3 Compétences interdisciplinaires S4

HLA4U34	Théorie et pratique de la langue : anglais - S4b Consolidation de la pratique de la traduction 2 Traduire les cultures	3 crédits
HLA434A	Version	
HLA434B	Thème	

Pluridisciplinaire (choisir 1 UE ci-dessous) 6 crédits

△ Choix d'UE au BCC 3

Afin de conserver à la formation en licence d'anglais toute sa cohérence, nous encourageons très fortement les étudiants du DEMA à choisir une UE parmi celles qui figurent au BCC 3 du DEMA.

Selon le projet de poursuite d'études envisagé, on pourra également choisir :

- soit l'UE de FLE (Français Langue Etrangère)
- soit l'UE Pro-MEEF (préparant aux métiers de l'enseignement, de l'éducation et de la formation)

HLA4U35	Théâtre et travail de mise en scène
HLA4U36	Sociétés postcoloniales monde anglophone
HLA4U37	Votes for Women: history and memory of a revolution
	Didactique et méthodologie du FLE (hors DEMA)
	Pro-MEEF1 (hors DEMA)

BCC 4 Compétences disciplinaires – parcours intensif S4

Au choix :

- Label international (hors DEMA)
- UE disciplinaire DEMA à choisir dans BCC 3

6 crédits

IMPORTANT INFORMATION FOR DEMA EXCHANGE STUDENTS

Translation for DEMA exchange students

If the name of your tutor at AMU is on the list below, you are on an Erasmus/UK exchange with the DEMA.

If your tutor's name is not listed below, you are on an exchange with another department, this course is not open to you, and you should sign up for one of the other courses taught within the faculty.

Valérie ANDRÉ
Karine BIGAND
Nicolas BOILEAU

Alice BYRNE
Ruth MENZIES
Fanny ROBLES

Michael STRICOF
Nathalie VANFASSE

Translation for DEMA Exchange Students	3 crédits
---	------------------

Code S1: HIN1Z20E

Code S2: HIN2Z21E

Responsable de l'UE :	Ruth Menzies
Type de cours et horaire/semaine :	TD 2h/semaine
Langue d'enseignement :	Anglais et français
Language level required :	B2 level in French

M3C :

Session 1 :	ECI contrôle terminal écrit
Session 2ème chance :	ECI contrôle terminal écrit

This French-English translation course, taught solely in French, is **only** open to students on an Erasmus/UK mobility exchange with the Département d'Études du Monde Anglophone (DEMA, see below). Students on other exchanges are welcome to enrol in one of the other translation courses open to them in the DEMA.

The course requires an **effective B2 level** in French, as well as a sound knowledge of English grammar, spelling, etc. To ensure that all students following the course have the necessary prerequisites, an entrance test will be held in the first class. Students wishing to take the course must therefore ensure that they arrive in Aix before classes begin, as no alternative tests can be arranged.

BIBLIOGRAPHIE

CASCADE, Joël, Anglais : thèmes journalistiques et littéraires. Ellipses, 2024 (à la BU).

Semestre 3

30 crédits

BCC 1

Compétences transversales et générales S3

HON3U01

Outils numériques

2 crédits

Hors DEMA

HLA3U30

UE disciplinaire : anglais S3

4 crédits

La religion dans les mondes anglophones: politique, cultures et sociétés

Responsable de l'UE : Laurence Sterritt
Type de cours et horaire/semaine : CM 1h + TD 2h
Langue d'enseignement : anglais
Cours ouvert aux mobilités entrantes : oui niveau de langue requis : C1

M3C:

Session 1 : CT contrôle terminal écrit 2h
Session 2ème chance : CT contrôle terminal écrit 2h

Core learning: This course deals with religious issues in the English-speaking world. It adopts a very broad chronological and geographical scope, from the 16th century to today, from the British Isles to North America and the Commonwealth.

Summary of topics: The course explores a broad spectrum of faiths, all of which have played crucial roles in the lives of various peoples in the English-speaking world and continue to do so. It will explore the foundational Christian faith and its various denominations such as Catholicism, Anglicanism and other protestant Churches (Calvinist, Presbyterian, Unitarian, Methodist, Episcopalian, Evangelical, Quaker etc.) as well as Jewish and Muslim faiths which developed in an English-speaking world in which, to this day, religion plays a major role in cultural, societal, political, and even economic issues.

Bibliography:

Students are required to read the first eleven chapters of the Book of Genesis in whatever translation or language they prefer.

Suggested reading:

The Bible for Dummies

Christianity for Dummies

Catholicism for Dummies,

Islam for Dummies

Judaism for Dummies.

A booklet will be handed out in class.

HLL3U02**Compétences générales disciplinaires 3****3 crédits**

Comprendre et s'exprimer à l'oral et à l'écrit

Responsable de l'UE : Mireille Ozoux
 Cette UE est composée de 2 ECUE :
 HLL302A Lecture cursive : anglais TD 1h/sem
 HLL302B Traduction grammaticale TD 1h/sem
 Langue d'enseignement : français
 Cours ouvert aux mobilités entrantes : non

M3C:

Session 1 et 2 standard : ECI Mod.1
 Session 1 et 2 dérogatoire ou FAD : CT contrôle terminal écrit 1h30

HLL302A

Lecture cursive

Responsable : Nicolas Boileau

Descriptif : Ce cours se déroule en deux volets, au semestre 3 puis au semestre 5 (L3). Au S3, vous aurez une heure de cours consacrée à la lecture. Il s'agira de lire à voix haute ou à voix basse, de partager vos expériences de lecture via des critiques, de proposer à la lecture des passages d'œuvres que vous aimez ou bien encore de répondre à un défi lecture. Le cours se déroulera toujours à partir d'une lecture effective en classe et il sera l'occasion d'un échange sur les pratiques de lecture, les difficultés rencontrées, les solutions envisageables pour trouver ou retrouver le plaisir de lire. En fin de semestre, une liste de lecture vous sera distribuée pour préparer le semestre 5.

HLL302B

Traduction grammaticale

Responsables : Carole Normand et Mireille Ozoux

Descriptif : Ce cours de traduction grammaticale propose un enseignement pratique visant (1) à renforcer les acquis fondamentaux dans le domaine de la grammaire et du lexique de l'anglais, et (2) à approfondir tout particulièrement, mais pas uniquement, l'étude du groupe nominal.

Points abordés : Le fonctionnement des noms
 Les articles : quand les utiliser ?
 Traduire la quantité
 Traduire la préposition « de »
 Les mots « pièges » : faux-amis et barbarismes
 Traduire l'imparfait français, etc.

Bibliographie :

Tous les ouvrages sont disponibles à la bibliothèque universitaire

Ouvrages de grammaire anglaise :

DE MATTIA, *Leçons de grammaire anglaise : de la recherche à l'enseignement. Groupe nominal*, Aix-en-Provence, PUP, Collection Manuels, 2019.

LARREYA, RIVIÈRE, HUART et MATHIOT, *Grammaire explicative de l'anglais*, 5e édition, Paris, Pearson, 2019.

LARREYA, RIVIÈRE et ROQUES-FRAMPTON, *Guide alphabétique de l'anglais : grammaire, vocabulaire, prononciation*, Paris, Pearson Longman, 2007.

SWAN et HOUDART, *Pratique de l'anglais de A à Z*, Paris, Hatier, Pratique des langues, 2003.

Manuels de traduction :

DE MATTIA, FÉRAUD et BLIN-HETHERINGTON, *Manuel de thèmes grammaticaux : anglais*, Paris, Ellipses, Universités, 2003.

ROTGÉ, MALAVIEILLE et MUTCH, *Exercices de thème grammatical anglais*, 2e édition, Paris, Presses universitaires de France, Collection Major, 2013.

BCC 2 Compétences disciplinaires S3

HLA3U31	Théorie et pratique de la langue : anglais - S3a	4 crédits
Langue anglaise 3 : Théorie et pratique		

Responsable de l'UE :	Grégoire Lacaze
UE composée de trois ECUE :	
HLA331A Phonologie	CM 1h
HLA331B Linguistique	CM 1h
HLA331C Phonologie	TD 1h
Langue d'enseignement :	anglais
Cours ouvert aux mobilités entrantes :	oui niveau requis : B2

M3C :

Session 1 :	CCP	
Phonologie CM et Linguistique CM :	CT	CT écrit 1h
Phonologie TD :	CC	oral 45 minutes
Session 2ème chance :		
Phonologie CM et Linguistique CM :	CT	contrôle terminal écrit 1h

HLA331A	Phonologie CM
Responsable : Gabor Turcsan	

Descriptif : Alors que le programme de Phonologie de première année a introduit les sons de l'anglais, le cours magistral du semestre 3 propose une introduction à l'organisation rythmique de l'anglais.

Objectifs : Nous allons étudier comment les sons de l'anglais se regroupent en syllabes, les syllabes en pieds, les pieds en mots et les mots en syntagmes. Une attention particulière est portée sur le lien entre le rythme de l'anglais et sa prononciation, notamment sur l'influence de l'accent de mot et la position syllabique sur la prononciation des voyelles.

Nous aborderons également un travail au niveau de la phrase

par l'étude des groupes de souffle, de l'accent de phrase et des schémas rythmiques possibles. Le cours présente une dimension contrastive avec le français, langue qui fonctionne différemment de l'anglais d'un point de vue rythmique, ce qui permettra d'aborder les difficultés d'acquisition que cela engendre pour les apprenants francophones de l'anglais.

Bibliographie:

Ouvrages disponibles à la BU :

CARR (2013). *English phonetics and phonology: an introduction*. Oxford: Wiley-Blackwell.

GINESY (2004). *Mémento de phonétique anglaise : avec exercices corrigés*. Paris : Armand Colin.

ROACH (2009). *English phonetics and phonology: a practical course*. Cambridge UP.

HLA331B

Linguistique CM

Responsable : Grégoire Lacaze

Descriptif : Cet enseignement portera sur la construction de la référence dans un énoncé à partir de l'étude de la détermination nominale et du fonctionnement des noms.

Chapitres étudiés :
- Le fonctionnement des noms
- La détermination nominale
- La relation internominale

Objectifs : Dans ce cours, l'accent sera mis sur l'analyse grammaticale de faits de langue portant sur les groupes nominaux et leur composition.
Plusieurs approches théoriques seront étudiées et comparées afin d'encourager une réflexion linguistique chez les étudiants.

Bibliographie :

DE MATTIA et FERAUD. *Manuel de thèmes grammaticaux : anglais*. Paris : Ellipses, 2003.

DE MATTIA-VIVIES. *Leçons de grammaire anglaise : groupe nominal*. Aix-en-Provence : PUP, 2019.

LARREYA et RIVIERE. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris : Pearson Longman, 2014.

MIGNOT. *Linguistique anglaise*. Paris : Armand Colin, 2016.

ROTGE, MALAVIEILLE et MUTCH. *Exercices de thème grammatical anglais*. Paris : PUF, 2013.

HLA331C

Phonologie TD

Responsable : Gabor Turcsan

Descriptif : Exercices pratiques de production et de perception du rythme de l'anglais.

Bibliographie : Mêmes ouvrages que pour HLA3U31A Phonologie CM

HLA3U32	Médiation linguistique, littéraire et culturelle : anglais - S3a	4 crédits
Renforcement de l'étude des textes littéraires: l'émergence d'un genre		

Responsable de l'UE :	Jean-Christophe Murat
Type de cours et horaire/semaine :	CM 1h + TD 2h
Langue d'enseignement :	anglais
Cours ouvert aux mobilités entrantes :	oui

M3C :

Session 1 :	CT contrôle terminal écrit 3h
Session 2ème chance :	CT contrôle terminal écrit 3h

Core learning: This course, taught in English, comprises a lecture (CM) which will offer a brief overview of the nature and emergence of the novel as a genre, before moving on to the more specific study of one novel, Jane Austen's *Pride and Prejudice* (1813).

Objectives: The tutorials (TD) will train students in close textual analysis of excerpts from the set novel, encouraging them to develop the critical and methodological tools required to analyse literary fiction and write literary commentaries.

Individual work: While the origins and earlier development of the novel will be covered in both the lectures and the tutorials, students will also be required to carry out their own, independent reading of a more recent work, Ian McEwan *On Chesil Beach* (2007). Students must read this novel for the exam and be prepared to answer questions on what this work reveals about the evolution of the genre over the centuries. Some passages of this text will be studied in class.

Required reading:

AUSTEN, *Pride and Prejudice* (1813), Edited by James Kinsley with a new introduction and additional notes by Christina Lupton, Oxford World's Classics, Oxford: OUP, 2019.



Students must have the set edition of Jane Austen's novel, so that page numbers correspond to the references used in class.

Students must also read the following novel during the semester. No particular edition is specified:

McEWAN, *On Chesil Beach*, 2007.

Please also note: the literary texts for this course are available at Book in Bar, 4 rue Cabassol, Aix-en-Provence. Given the huge profits made by less ethical online giants, we encourage students to avoid buying books online.

JARDINE, *Going Dutch* (Harper, 2008).

BCC 3 Pluridisciplinaires S3

HLA3U34 Théorie et pratique de la langue : anglais - S3b 3 crédits
Consolidation de la pratique de la traduction 1 : Traduire le polar

Responsable de l'UE : Jean-Christophe Murat
Type de cours et horaire/semaine : TD 2h
HLA334A Thème 1h (Jean-Christophe Murat)
HLA334B Version 1h (Isabelle Licari-Guillaume)
Langue d'enseignement :
thème : principalement en anglais
version : principalement en français
Cours ouvert aux mobilités entrantes : non

M3C :

Session 1 : CT contrôle terminal écrit 2h
Session 2ème chance : CT contrôle terminal écrit 2h

Descriptif : Ce cours de traduction littéraire s'inscrit dans la continuité des enseignements de traduction de Licence 1, et vise à consolider les compétences acquises durant les semestres précédents. Les extraits seront tous tirés d'un genre littéraire particulier : la fiction policière ou fiction de détective (romans ou nouvelles).

Programme lexical : Les étudiants auront à apprendre/réviser un programme lexical en lien avec la thématique retenue, en utilisant le manuel de vocabulaire (Sussex/Perrin/Cros) indiqué ci-dessous. Les sujets de contrôle terminal mobiliseront les champs lexicaux au programme.

Ouvrage à se procurer :

SUSSEL, PERRIN et CROS, *Le Bled. Anglais vocabulaire*. Hachette éducation, 2021

Bibliographie :

Disponibles à la BU :

PERRIN, Isabelle, *L'anglais : comment traduire ?* Paris : Hachette Supérieur, 2007.

SCAGGS, *Crime Fiction, The New Critical Idiom*, Routledge, 2005.

Dictionnaire anglais : Collins Co-Build ; Oxford Advanced Learner's Dictionary ;

Longman Dictionary ; Webster's

Dictionnaire français : Le Petit Robert ; Larousse.

Dictionnaire bilingue : Hachette-Oxford ; Collins-Robert/Harrap's.

1 UE à 6 crédits au choix parmi les suivantes :

HLA3U35

Linguistique et analyse du discours
(linguistique) : anglais

6 crédits

Responsables de l'UE : Grégoire Lacaze
 Type de cours et horaire/semaine : TD 3h
 Langue d'enseignement : français
 Cours ouvert aux mobilités entrantes : oui niveau requis : B2 (en français)

M3C :

Session 1 : CT contrôle terminal écrit 2h
 Session 2ème chance : CT contrôle terminal écrit 2h

Descriptif :

Cet enseignement optionnel propose aux étudiants de mettre en perspective différentes structures syntaxiques employées en anglais et en français. Dans cette approche contrastive, seront notamment envisagés les traductions de différentes expressions françaises, les propositions subordonnées temporelles, conditionnelles et interrogatives indirectes, l'expression de la durée avec les différences d'emploi de *for*, *since* et *during*, l'expression de la préférence, du souhait et du regret ainsi que les problèmes de traduction du conditionnel et du subjonctif français.

Il est prévu également une initiation à l'analyse des discours numériques circulant sur les plateformes technologiques des réseaux socio-numériques comme Instagram et X. En effet, ces discours nécessitent une méthodologie d'analyse renouvelée.

Bibliographie:

BURGER, THORNBORROW et FITZGERALD (dir.). *Discours des réseaux sociaux : enjeux publics, politiques et médiatiques*. Louvain la Neuve : De Boeck Supérieur, 2017.

CHUQUET et PAILLARD. *Approche linguistique des phénomènes de traduction anglais-français*. Paris : Ophrys, 2004.

DE MATTIA et FERAUD. *Manuel de thèmes grammaticaux : anglais*. Paris : Ellipses, 2003.

DE MATTIA-VIVIES. *Leçons de grammaire anglaise : groupe nominal*. Aix-en-Provence : PUP, 2019.

LARREYA et RIVIERE. *Grammaire explicative de l'anglais*. Paris : Pearson Longman, 2014.

PAVEAU. *L'analyse du discours numérique : dictionnaire des formes et des pratiques*. Paris : Hermann, 2017.

RIVIERE, MAZODIER et HOARAU. *Exercices commentés de grammaire anglaise*. Volume 2. Paris : Ophrys, 2017.

ROTGE, MALAVIEILLE et MUTCH. *Exercices de thème grammatical anglais*. Paris : PUF, 2013.

SIMON (dir.). *Le discours hypertextualisé : espaces énonciatifs mosaïques*. Besançon: PU de Franche-Comté, 2018.

HLA3U36**Initiation à l'histoire du livre****6 crédits**

Responsable de l'UE : Cécile Cottenet
 Type de cours et horaire/semaine : TD 3h
 Langue d'enseignement : anglais (majoritairement) et français
 Cours ouvert aux mobilités entrantes : oui Niveau requis B2

M3C :

Session 1 : CT contrôle terminal écrit 2 h
 Session 2ème chance : CT contrôle terminal écrit 2 h

Descriptif : Cet enseignement vise à initier les étudiant.es aux objets de recherche, méthodologies et concepts de l'histoire du livre et de l'imprimé, plus spécifiquement dans le contexte de l'histoire des États-Unis, entre le XVIIIe et le XXe siècle. Nous envisagerons plusieurs étapes du circuit de communication du livre, de la création du texte jusqu'à sa publication, sa diffusion et sa promotion, notamment à travers l'étude de documents d'archives. Nous chercherons à comprendre comment l'édition a évolué sur la période ciblée.

Connaissances visées : Compréhension de la chaîne du livre ; acquisition d'un vocabulaire technique précis

Compétences visées : Compétences visées : compréhension écrite (à partir de différents formats de documents), compétences rédactionnelles (vocabulaire, structure, argumentation, conventions de référencement).

La liste des lectures obligatoires et complémentaires sera précisée à la rentrée et sur la page AMeTICE du cours.

HLA3U37**Afrofuturism****6 crédits**

African-American and African Science Fiction in Literature and the Arts

Responsable de l'UE : Fanny Roblès
 Type de cours et horaire/semaine : TD 3h
 Langue d'enseignement : anglais
 Cours ouvert aux mobilités entrantes : oui Niveau B2 requis

M3C :

Session 1 : CT contrôle terminal écrit 2 h
 Session 2ème chance : CT contrôle terminal écrit 2 h

Course description : This course will look at an art movement encompassing the work of writers, filmmakers, visual artists and musicians, starting from its African American origins in the 1990s and moving on to contemporary works by American, Nigerian, Kenyan and South African writers and artists. The label of "afrofuturism" is questioned by many artists as it can both help marketability on

the art market and oversimplify very diverse artistic productions. This course will work as an introduction to science fiction studies, postcolonial studies and African literature.

Required readings: The Ametice course page will provide all the required readings.

Code	Initiation à la didactique du FLE (hors DEMA)	6 crédits
-------------	---	------------------

BCC 4 Compétences disciplinaires - parcours intensif

UE au choix : 6 crédits
Label international (hors DEMA), 6 crédits
UE disciplinaire DEMA à choisir dans BCC 3, 6 crédits

Semestre 4

30 crédits

BCC 1 Compétences transversales et générales S4

Outils numériques Hors DEMA	2 crédits
---------------------------------------	------------------

HLA4U30	UE disciplinaire : anglais S4 Approches croisées de la littérature	4 crédits
----------------	--	------------------

Responsable de l'UE :	Sébastien Lefait
Type de cours et horaire/semaine :	CM 1h + TD 2h
Langue d'enseignement :	anglais
Cours ouvert aux mobilités entrantes :	oui

M3C :

Session 1 :	CT contrôle terminal écrit 2 h 5 questions on the course (30 min) + 1 analytical question based on the seminar
Session 2ème chance :	CT contrôle terminal écrit 2 h 5 questions on the course (30 min) + 1 analytical question based on the seminar taken

Course description: This course introduces students to the study of literature in non-textual media forms (e.g. on stage or screen). The lecture reviews the theoretical and conceptual framework underlying this approach to literature, covering concepts such as cultural studies, visual culture, narratology, referentiality, interdisciplinarity, text-image relations, adaptation, intermediality, seriality and semiopragmatics. The content covered in each seminar will vary according to the tutor. Topics include: serial adaptation (Sébastien Lefait), film adaptation (Lydia Martin), literature on stage (Déborah Prudhon).

Corpus:

TD 1 S. Lefait:

Alias Grace (novel by Margaret Atwood, 1996 / Miniseries by Sarah Polley for Netflix, 2017).

TD2. L. Martin:

The Island of Doctor Moreau (novel by H.G. Wells, 1896 / Films by Erle C. Kenton 1932, Don Taylor 1977, John Frankenheimer 1996).

TD 3 D. Prudhon:

I, Shakespeare (Tim Crouch, Oberon Books, 2012) – sous réserve / may vary.

Monique de Mattia-Viviès

Responsable de l'UE :

UE est composée de 3 ECUE

HLA431A Linguistique

HLA431B Grammaire

HLA431C Phonologie

Type de cours et horaire/semaine :

Langue d'enseignement : français

Cours ouvert aux mobilités entrantes : non

M3C :

Session 1 :

Linguistique et Grammaire

Phonologie

Session 2ème chance :

Linguistique et Grammaire

CCP :

CT CT écrit 1h30

CT CC oral 45 mn

CT contrôle terminal écrit 1h30

HLA431A

Linguistique

Responsable : Monique de Mattia-Viviès

Descriptif :

Ce cours se propose de poursuivre la réflexion théorique sur le groupe nominal entreprise au semestre précédent.

L'on se concentrera sur les questions suivantes :

- Les adjectifs
- Les propositions relatives
- Les pronoms
- Les emplois de IT
- Les emplois de THAT

Les deux derniers chapitres seront l'occasion de se familiariser avec un nouvel exercice, utile notamment en vue de l'enseignement de l'anglais (préparation aux concours de recrutement des enseignants du second degré), la typologie transversale

Ouvrage(s) à acheter : aucun

Bibliographie :

Ouvrage(s) à consulter, servant de base au cours (disponible à la BU) :

DE MATTIA-VIVIÈS. *Leçons de grammaire anglaise. De la recherche à l'enseignement : le groupe nominal* (volume II). Aix-en-Provence : PUP, 2019.

Quelques sources utilisées pour l'élaboration du cours :

Ouvrages généraux:

HUDDLESTON and PULLUM. *The Cambridge Grammar of the English Language*, Cambridge: Cambridge University Press, [2002] 2006.

QUIRK *et al.* *A Comprehensive Grammar of the English Language*, London: Longman, 1985.

Adjectifs:

DIXON and AIKHENVALD. *Adjective Classes : a Cross-linguistic Typology*. Oxford: Oxford University Press, 2004.

Propositions relatives

DANON-BOILEAU. « *This, That, Which, What* et la construction des références », *Travaux du CIEREC XXXIX, Méthodes en linguistique anglaise*. Université de Saint-Etienne, 1984.

Pronoms :

CORNISH. *Anaphora, Discourse and Understanding*, Oxford: Oxford University Press [1999] 2011.

WALES. *Personal Pronouns in Present-Day English*. Cambridge: Cambridge University Press, 1996.

Emplois de THAT:

BOLINGER. *That's that*. The Hague: Mouton, 1972.

Emplois de IT

LAPAIRE et ROTGÉ. *Linguistique et grammaire de l'anglais*. Coll. Amphi 7. Toulouse : Presses Universitaires du Mirail, 1991.

NEVEUX. « *It girl, it bag* et le pronom *it* : le sens du pronom neutre non anaphorique. », *Anglophonia*, 16 (32), 2012.

HLA431B

Grammaire

Responsable : Wilfrid Andrieu

Descriptif : Cet enseignement pratique s'inscrit dans le prolongement de l'enseignement grammatical du semestre précédent. Il poursuit l'analyse du groupe nominal en anglais en étudiant les structures syntaxiques permettant de préciser la valeur référentielle du nom recteur d'un groupe nominal. Ainsi seront étudiés les adjectifs, les propositions relatives ainsi que la comparaison à partir de divers types d'exercices : thème grammatical, version grammaticale, reformulation... Les adverbes seront également étudiés dans cet enseignement.

Ouvrage(s) à acheter : aucun

Bibliographie : ouvrages à consulter

DE MATTIA et G FERAUD. *Manuel de thèmes grammaticaux : anglais*. Paris : Ellipses, 2003.

DE MATTIA-VIVIES. *Leçons de grammaire anglaise : groupe nominal*. Aix-en-Provence: PUP, 2019.

LARREYA, RIVIERE, HUART ET MATHIOT, *Grammaire explicative de l'anglais*, 5e édition, Paris, Pearson, 2019.

MIGNOT. *Linguistique anglaise*. Paris : Armand Colin, 2016.

ROTGE, MALAVIEILLE et MUTCH. *Exercices de thème grammatical anglais*. Paris : Presses universitaires de France, 2013.

HLA431C

Phonologie
Responsable : Valérie Kerfelec

Descriptif : Ce cours se situe dans la continuité et en approfondissement de celui de S3 (CM et TD) : poursuite du travail sur le rythme (accent de mot et accent de phrase), la phonographématique et la transcription. Ces acquis permettront le travail complexe sur l'oral en L3 (pratique et réflexion théorique).

Ouvrage(s) à acheter : aucun

Bibliographie : la bibliographie sera communiquée lors du premier TD.

HLA4U32 Médiation linguistique, littéraire et culturelle : 4 crédits
S4a

Renforcement de l'étude des textes littéraires, répliques d'un genre :
poésie et réécriture

Responsables de l'UE : Sara Greaves et Anne Reynes-Delobel
Langue d'enseignement : anglais
Type et horaire/semaine : CM 1h + TD 2h
Langue d'enseignement : anglais
Cours ouvert aux mobilités entrantes : oui Niveau requis B2/C1

M3C :

Session 1 : CT contrôle terminal oral 15 minutes
Session 2ème chance : CT contrôle terminal oral 15 minutes

Course description

This course discusses British and American modernist and contemporary poetry (20th and 21st centuries). The poems studied all offer a response to Shakespeare's theatre or poetry through the use of diverse textual, aesthetic and cultural strategies, drawing on the past to explore present-day issues or the poets' world-views.

Objectives : Students will be invited to analyze writing practices such as imitation, parody, adaptation, relocation or cultural transposition, and to familiarize themselves with literary notions such as rewriting, intertextuality, influence, canon, iconicity, rhythm and style.

Ouvrage à se procurer :

GRELLET, *A handbook of literary terms - Introduction au vocabulaire littéraire anglais*, Hachette Supérieur, 2013.

Readings will include:

BERVIN, "130", *Nets*, 2006.

DUFFY, "Anne Hathaway", *The World's Wife*, [1999], Faber & Faber, 2000.
 ELIOT, "The Love Song of J. Alfred Prufrock," *The Waste Land*, 1922.
 MULLEN, "Variation on a Theme Park," *Sleeping with the Dictionary*, 2002.
 NAGRA, "The Constant Art", *Tippoo Sultan's Incredible White-Man-Eating Tiger Toy-Machine!!!*, Faber & Faber, 2011.
 ---, "The Shame", 2016. British Council Sonnet Exchange.
<https://literature.britishcouncil.org/blog/2016/the-shame-a-new-poem-by-daljit-nagra/>
 PLATH, "Ariel", "Full Fathom Five", "Daddy", "Death & Co.", "Lady Lazarus", "Elm", "Thalidomide", "Winter Trees", "The Applicant", "Fever 103".
 SHAKESPEARE, Sonnets: 18, 27, 69, 104, 106, 116, 130...
 SHAKESPEARE, Plays: *Macbeth*, *The Tempest*, *Antony and Cleopatra*, *Twelfth Night*, *Measure for Measure*.
 TEMPEST, "My Shakespeare", 2012, Royal Shakespeare Company's My Shakespeare Project. http://www.youtube.com/watch?v=i_auc2Z67OM

HLA4U33 **Médiation linguistique, littéraire et culturelle :** **4 crédits**
anglais - S4b
 Renforcement des études de civilisation: civilisation des États-Unis, 1815-1932

Responsable de l'UE :	Claire Sorin
Langue d'enseignement :	anglais
Type et horaire/semaine :	CM 1h + TD 2h
Langue d'enseignement :	anglais
Cours ouvert aux mobilités entrantes :	oui

M3C :

Session 1 :	CT	contrôle terminal oral 40 mn préparation, 20mn passage
Session 2ème chance :	CT	contrôle terminal oral 20 minutes 40 mn préparation, 20mn passage

Course description

This course is the continuation of the first-year chronological survey and provides an analysis of US social, cultural and political history from 1815 to 1932. We will see how the young republic managed to expand its territory in the 19th century and spread over the whole continent. The debates over slavery will be particularly explored as they contributed to the outbreak of the civil war that tore the nation apart between 1861 and 1865 and put an end to human bondage. What happened after this devastating conflict? How did the 4 million former slaves cope with their new conditions and how were they treated? We will also pay special attention to imperialism and the industrial revolution that deeply transformed the country in the last decades of the 19th century, increasing wealth but also widening the gap between the rich and the poor and causing huge social problems and political corruption. As the US entered the 20th century, a number of social and political reforms were aiming at solving these problems but scientific racism and segregation in the South also prevailed. Fights for a true democracy (for

example the women's suffrage campaign) often failed to be inclusive of non-white people. The entry of the US in the First World War marked a turning point as the US (ironically) posed as the champion of democracy. The course will analyze the 1920s as both a modern and reactionary decade that brutally ended with the economic crash of 1929 and the survey will end with the election of a president (Franklin Delano Roosevelt) who introduced a new conception of government and deeply marked US history.

Bibliography:

Bibliographical references will be given on the first day of class.

In the meantime, students are asked to check the following site:

<https://www.americanyawp.com/>

BCC 3 Compétences interdisciplinaires S4

HLA4U34	Théorie et pratique de la langue : anglais - S4b	3 crédits
	Consolidation de la pratique de la traduction 2	
	Traduire les cultures	

Responsable de l'UE :	Nathalie Bernard
Cours composé de 2 ECUE	
HLA434A Version	TD 1h
Langue d'enseignement :	Principalement français
HLA434B Thème	TD 1h
Langue d'enseignement :	Principalement anglais
Cours ouvert aux mobilités entrantes :	non

M3C :

Session 1 :	CT	contrôle terminal écrit 2h
Session 2ème chance :	CT	contrôle terminal écrit 2h

HLA434A	Version : Traduire les cultures
	Responsable : Nathalie Bernard

Descriptif et objectifs : Le TD de version vise à renforcer les compétences des étudiants en traduction ainsi que leurs connaissances lexicales et grammaticales en anglais comme en français. Il les familiarise avec le style et les thèmes de prédilection d'auteurs de fiction des XXème et XXIème siècles provenant de différentes aires du monde anglophone (sud-africains, canadiens, ou issus de l'immigration récente, notamment postcoloniale).

HLA434B	Thème : Traduire les cultures
	Responsable : Tanya Giraud

Descriptif et objectifs : Le TD de thème vise à consolider les compétences acquises au cours des semestres précédents et à amener les étudiants à traduire des textes appartenant à des genres définis (mythes,

légendes et contes), les entraînant à en identifier les caractéristiques stylistiques particulières et à élaborer des stratégies permettant de les traduire en anglais.

En thème et en version, les étudiants auront à apprendre/réviser un programme lexical en lien avec la thématique retenue, en recourant au manuel de vocabulaire (Sussel/Perrin/Cros) à acheter, indiqué ci-dessous. Les sujets de contrôle terminal mobiliseront les champs lexicaux au programme.

Ouvrage à acheter :

SUSSEL, PERRIN et CROS, *Le Bled. Anglais vocabulaire*. Hachette éducation, 2021

Bibliographie :

Disponibles à la BU :

PERRIN, Isabelle, *L'anglais : comment traduire ?* Paris : Hachette Supérieur, 2007.

Dictionnaire anglais : Collins Co-Build ; Oxford Advanced Learner's Dictionary ; Longman Dictionary ; Webster's.

Dictionnaire français : Le Petit Robert ; Larousse.

Dictionnaire bilingue : Hachette-Oxford ; Collins-Robert ; Harrap's.

Pluridisciplinaire	6 crédits
---------------------------	------------------

Choisir 1 de ces UE à 6 crédits :

HLA4U35	Théâtre et travail de mise en scène	6 crédits
----------------	--	------------------

Responsable de l'UE :	Deborah Prudhon
Type et durée	TD 3h
Langues	anglais et français

M3C :

Session 1 standard :	ECI :
	CC1 oral 10 mn
	CC2 oral 10 mn
	CC3 oral 10 mn

Session 1 dérogatoire :	CT Oral 20 mn
-------------------------	--------------------

Session 2ème chance standard :	ECI mod.2
--------------------------------	-----------

Session 2ème chance dérogatoire	CT Oral 20 mn
---------------------------------	--------------------

Description et objectifs :

Ce cours d'option théâtre proposera aux étudiant·es un atelier de pratique théâtrale autour de *The Tempest* de William Shakespeare. Les séances se dérouleront au

Théâtre des Gazelles et permettront d'explorer concrètement le passage du texte à la scène, à partir d'un travail d'analyse de la pièce, des personnages et de ses enjeux dramaturgiques.

L'objectif sera de retrouver, par le jeu, la spontanéité de l'apprentissage de la langue et de la littérature, en développant un rapport physique à l'anglais, à la voix, au corps et à l'espace. Le cours reposera ainsi sur un dialogue constant entre micro-lecture, interprétation, mise en scène et expérimentation scénique. La pratique permettra de réincarner le texte, d'enrichir le regard porté sur l'œuvre et de favoriser une appropriation collective de la pièce.

Le semestre aboutira à la mise en scène d'une version de *The Tempest* – ou d'une sélection d'extraits – lors d'une représentation de fin d'année.

Ouvrage à se procurer :

Shakespeare, William. *La Tempête / The Tempest*. Édition bilingue. Traduit par Pierre Leyris. Paris : Flammarion, coll. « GF Bilingue », 2014.

Bibliographie :

Griffiths, Trevor R. *The Tempest*. Shakespeare Handbooks. London: Bloomsbury, 2007.

Karim-Cooper, Farah. « Shakespeare's White Settler » dans *The Great White Bard: How to Love Shakespeare While Talking About Race*. London: Oneworld Publications, 2023.

Loomba, Ania. *Shakespeare, Race, and Colonialism*. Oxford: Oxford University Press, 2002.

Vaughan, Alden T., and Virginia Mason Vaughan, eds. *The Tempest: A Critical Reader*. London: Bloomsbury / The Arden Shakespeare, 2014.

HLA4U36

**Sociétés postcoloniales
dans le monde anglophone**

6 crédits

Responsables de l'UE :
Type et durée
Langue

Matthew Graves et Gilles Teulié
TD 3h
anglais

M3C :

Session 1 :

CT contrôle terminal oral 15 minutes

Session 2ème chance :

CT contrôle terminal oral 15 minutes

**Course
description:**

Ce cours propose une brève introduction aux études postcoloniales en appliquant ces concepts clés et outils d'analyse à l'histoire postindépendance de quatre membres présents et passé du Commonwealth : l'Afrique du Sud et le

Zimbabwe ; l’Australie et la Nouvelle-Zélande. Il s’agira de comprendre comment ces pays sont passés du statut de colonie au sein de l’Empire britannique, à celui de pays indépendants associés dans ce qui est aujourd’hui le Commonwealth, mais également d’appréhender leurs liens transnationaux et transculturels persistants.

This course offers a short introduction to Postcolonial Studies by applying its key concepts and analytical tools to the post-independence history of four current and former members of the Commonwealth: South Africa and Zimbabwe; Australia and New Zealand. The aim is to understand how these countries went from being colonies within the British Empire to independent countries associated in what is now the Commonwealth, but also to explore their continuing transnational and transcultural links.

Suggested readings:

MURPHY. *The Empire’s New Clothes: The Myth of the Commonwealth*. London: Hurst and Company, 2018.
 GILLEN& GHOSH. *Colonialism and Modernity*. Sydney: UNSW Press, 2010.
 YOUNG. *Postcolonialism: A Very Short Introduction*. Oxford: Oxford UP, 2nd ed. 2020.

A full reading list will be provided at the beginning of term.

HLA4U37	Votes for Women : History and Memory of a Revolution	6 crédits
----------------	--	------------------

Responsables de l’UE :	Claire Sorin
Type et durée	TD 3h
Langue	anglais
UE ouverte aux mobilités entrantes :	oui, C1 level in English required

M3C :

Session 1 :	CT	contrôle terminal oral 15 minutes
Session 2ème chance :	CT	contrôle terminal oral 15 minutes

Course description:

Commemorations for the centenaries of women’s suffrage in the UK (2018) and the USA (2020) were met with a remarkable groundswell of grass-roots enthusiasm - and many controversies. Everywhere, activists, historians, and ordinary citizens led successful campaigns for the commemoration of *their* local heroine, leading to the unveiling of countless “sites of feminist memory” from statues to murals. Rarely did this occur without bitter disagreements erupting over how “truly representative” of the movement this or that campaigner was - or how unblemished their record.

Objectives: The aim of this course is to explore the fault lines that were thus revealed between the history and the memory of the British and American movements.

Seminars are structured around lectures providing students with essential historical knowledge (why were women deprived of the vote in the first place? How did the US revolution, and the industrial revolution, impact women's place on both sides of the Atlantic? When, how and why did women begin to organize and fight for the right to vote? How did gender, class and race interact in those movements? To what extent did they concern *all* women?), and student-led discussions and debates of the historical and memorial controversies surrounding individual suffrage campaigners (How was the memory of the movement constructed, contested and negotiated?). This will require you to work in groups on primary and secondary sources in order to build succinct but engaging arguments capable of triggering debate.

Didactique et méthodologie du FLE - Hors DEMA	6 crédits
---	-----------

Pro-MEEF 1 - Hors DEMA	6 crédits
------------------------	-----------

BCC 4 Compétences disciplinaires – parcours intensif S4

UE au choix : 6 crédits

Label international (hors DEMA), 6 crédits

UE disciplinaire DEMA à choisir dans BCC 3, 6 crédits